

# 端午節的由來(一)

漢語拼音 Duān wǔ jié de yóu lái yī

英譯 The Origins of the Dragon Boat Festival(1)

農曆的五月五日，是端午節，  
Nóng lì de wǔ yuè wǔ rì shì duān wǔ jié duān wǔ jié

是為了紀念愛國詩人屈原。屈原本來是  
shì wèi le jì niàn ài guó shī rén qū yuán qū yuán běn lái shì

皇帝最寵愛的大臣，因為他反對貪污，  
huáng dì zuì chǒng ài de dà chén yīn wèi tā fǎn duì tān wū

所以得罪了不少人。後來皇帝聽了一些  
suǒ yǐ dé zuì le bù shǎo rén hòu lái huáng dì tīng le yì xiē

壞大臣的話，就把屈原趕出了楚國。  
huài dà chén de huà jiù bǎ qū yuán gǎn chū le chǔ guó

在屈原三十七歲那一年，他跳進了汨羅江。人們知道屈原是忠  
zài qū yuán sān shí qī suì nà yì nián tā tiào jìn le mì luó jiāng rén men zhī dào qū yuán shì zhōng

臣，就趕到河邊去救他，大家划著船找他，可是，一直都沒找到。  
chén jiù gǎn dào hé biān qù jiù tā dà jiā huá zhe chuán zhǎo tā kě shì yì zhí dōu méi zhǎo dào



## 英譯

The Dragon Boat Festival celebrated on the 5th day of the 5th month of the lunar calendar commemorates the life of famous patriotic poet Qu Yuan. Qu Yuan was originally the Emperor's most beloved minister. He offended many people because he was so opposed to corruption. Soon thereafter some corrupt ministers talked with the emperor and Qu Yuan was expelled from the Chu Kingdom. At the age of 37 he jumped into the Mi Luo River (a place where two rivers converge in present day Hunan Province). Everyone knew he was a loyal minister and hurried on their boats in search of him, but never found him.


# 字與詞

## Words and Phrases

端午節 duān wǔ jié the Dragon Boat Festival

由來 yóu lái source

農曆 nóng lì the lunar calendar


為了 wèi le for 

紀念 jì niàn commemorate 


愛國 ài guó be patriotic


詩人 shī rén poet


屈原 qū yuán Qu Yuan

寵愛 chǒng ài love ardently; dote on 

大臣 dà chén minister

反對 fǎn duì be against 

貪污 tān wū corruption 

得罪 dé zuì offend 

壞 huài bad 

趕出 gǎn chū expel 


楚國 chǔ guó Chu Guo

歲 sùì years

汨羅江 mì luó jiāng river's name


江 jiāng river

忠臣 zhōng chén loyal minister

趕 gǎn to rush 


河邊 hé biān riverside


河 hé river

救 jiù rescue 

划 huá row

船 chuán ship

一直 yì zhí all along 

 : 網路教材有例句練習